

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961,

4 JUILLET 1961.

PROJET DE LOI

portant certaines mesures en faveur du personnel
de carrière des cadres d'Afrique.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. L'ALLEMAND.

Article premier.

Compléter le dernier alinéa par ce qui suit :

« Toutefois les dispositions des articles 2, 6, 7, 8, 9 et 12, §§ 1 et 27, de la présente loi sont applicables aux personnes nommées en qualité d'agents de complément. »

JUSTIFICATION.

Les agents de complément bénéficiaient d'une situation identique à celle des agents sous statut hormis l'avancement de grade et le régime de pension.

Par contre, l'analogie était complète en ce qui concerne la stabilité de la carrière et le régime de la mise en disponibilité auquel le projet de loi se reporte implicitement pour le calcul de l'indemnité d'attente.

Il est donc équitable d'accorder celle-ci aux agents de complément.

Il est également juste de leur octroyer les mêmes possibilités de réintégration dans le secteur public. Ceci n'est nullement préjudiciable aux agents métropolitains puisque cette réintégration s'imputerait sur les 50 % réservés aux « coloniaux ».

Il convient de noter d'ailleurs que cette assimilation était complète dans la loi du 21 mars 1960.

Art. 6.

Supprimer le dernier alinéa du § 1 de cet article.

JUSTIFICATION.

Le texte proposé rend illusoire le quota de 50 % réservé aux coloniaux lors du recrutement.

Voir :

106 (S.E. 1961) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

4 JULI 1961.

WETSONTWERP

houdende sommige maatregelen ten gunste van
het beroepspersoneel van de kaders van Afrika.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER L'ALLEMAND.

Eerste artikel.

Het laatste lid aanvullen met wat volgt :

« Evenwel zijn de beschikkingen van de artikelen 2, 6, 7, 8, 9, 12, § 1, en 27 van onderhavige wet toepasselijk op de personen benoemd als aanvullingsambtenaren. »

VERANTWOORDING.

De aanvullingsambtenaren genoten een gelijkaardige toestand als die van de ambtenaren onder statuut, met uitzondering van de bevordering in graad en van de pensioenregeling.

Daarentegen was de analogie volledig wat betreft de vastheid van de loopbaan en het stelsel van de terbeschikkingstelling waarnaar het wetsvoorstel impliciet verwijst wat betreft de berekening van het wachtgeld.

Waaruit volgt dat het billijk is deze toe te kennen aan de aanvullingsambtenaren.

Even billijk is het hen dezelfde mogelijkheden tot wederopneming in de openbare sector toe te kennen. Dit veroorzaakt geen enkel nadeel aan de moederlandse ambtenaren, aangezien deze wederopneming zou aangerekend worden op de 50 %, voorbehouden aan de « kolonialen ».

Men moet trouwens niet vergeten dat deze gelijkstelling volledig was in de wet van 21 maart 1960.

Art. 6.

Het laatste lid van § 1 weglaten.

VERANTWOORDING.

De voorgestelde tekst ontnemt alle betekenis aan het quota van 50 %, dat bij de aanwerving voorbehouden is aan de koloniale ambtenaren.

Zie :

106 (B.Z. 1961) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Art. 12.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« 1. L'indemnité d'attente due en vertu de l'article 9, § 1, ne peut être cumulée avec un traitement ou une indemnité tenant lieu de traitement à charge soit de l'Etat, soit d'une province, d'une commune ou d'une association de communes, soit d'un organisme d'intérêt public visé par la loi du 16 mars 1954, soit d'un organisme d'intérêt public ou d'enseignement régulièrement subventionné par l'Etat.

» Elle ne peut, non plus, se cumuler avec une rémunération rétribuant un emploi exercé pour compte d'un organisme international ou d'un gouvernement étranger, lorsque le Trésor belge intervient en tout ou en partie dans le paiement de cette rémunération.

» Toutefois, lorsque le traitement, l'indemnité tenant lieu de traitement ou la rémunération est inférieure à l'indemnité d'attente, la différence est octroyée.

» 2. Le cumul d'une pension de retraite due en vertu des articles 9, § 2, et 10, avec un des traitements ou une des indemnités ou rémunération dont question au § 1 ou avec une des pensions visées aux articles 1, 5 et 7 de la loi du 20 mars 1958 relative au cumul des pensions et des traitements et au régime des pensions de retraite afférentes à des fonctions multiples, n'est autorisé que dans les limites ci-après :

» 1^o Le montant de la pension de retraite octroyée en vertu des articles 9, § 2 et 10 est limité aux 3/5 du taux qu'aurait atteint cette pension si elle avait été affectée :

» — du coefficient réducteur 0,800 s'il s'agit d'une pension correspondant à moins de quinze ans de service;

» — du coefficient réducteur prévu par les dispositions légales fixant le régime des pensions allouées aux agents administratifs, militaires et de l'ordre judiciaire, telles qu'elles étaient en vigueur au 30 juin 1960, s'il s'agit d'une pension correspondant à quinze ans de service ou plus.

» 2^o Le revenu global constitué par le cumul de la pension de retraite octroyée en vertu des articles 9, § 2 et 10 et réduite conformément au 1^o ci-dessus avec un des traitements, une des indemnités ou rémunérations dont question au § 1 ou avec une des pensions visées aux articles 1, 5 et 7 de la loi du 20 mars 1958, ne peut en aucun cas dépasser le maximum du traitement de secrétaire général du ministère. Il ne peut non plus excéder de plus de 40 % soit le maximum du traitement afférent au grade, ou, à défaut, à l'emploi dont l'intéressé est titulaire, soit le montant de la pension métropolitaine la plus élevée, ou, si cette formule est plus favorable, le montant qu'aurait atteint la pension de retraite pour services d'Afrique si elle avait été calculée sur vingt-sept ans de services, congés compris.

» 3^o Les services rendus comme membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique ou comme agents de complément par les personnes visées au § 1 du présent article sont admissibles pour l'établissement de la carrière pécuniaire et le calcul du traitement métropolitain en cas de recrutement ou de reprise de services dans les administrations, corps et organismes, dont question au 1^o de ce paragraphe.

» Ils sont également admissibles pour le calcul du taux des pensions de retraite attribuées pour les services prestés auprès de ceux-ci et pour l'ouverture du droit à ces pensions.

Art. 12.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« 1. Het krachtens artikel 9, § 1, verschuldigde wachtgeld mag niet gecumuleerd worden met een wedde noch met een als wedde geldende vergoeding, welke ten laste vallen van de Staat, van een provincie, van een gemeente of van een vereniging van gemeenten, van een instelling van openbaar nut bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 of van een door de Staat regelmatig gesubsidieerde instelling van openbaar nut of onderwijsinstelling.

» Dit wachtgeld mag ook niet gecumuleerd worden met een bezoldiging voor het bekleden van een betrekking voor rekening van een internationaal organisme of van een vreemde regering, wanneer de Belgische Schatkist geheel of gedeeltelijk deze bezoldiging ten laste neemt.

» Indien echter de wedde, de als wedde geldende vergoeding of de bezoldiging lager zijn dan het bedrag van het wachtgeld, wordt hun het verschil toegekend.

» 2. Het cumuleren van een krachtens artikelen 9, § 2, en 10, verschuldigd rustpensioen met een wedde, een vergoeding of bezoldiging, waarvan sprake in § 1, of met een pensioen, bedoeld bij de artikelen 1, 5 en 7 van de wet van 20 maart 1958 betreffende de cumulatie van pensioenen en wedden en de regeling inzake rustpensioenen die aan verschillende ambten verbonden zijn, wordt slechts toegestaan binnen de hieronder bepaalde perken :

» 1^o Het bedrag van het krachtens artikelen 9, § 2, en 10, toegekende rustpensioen wordt beperkt tot 3/5 van het bedrag dat dit pensioen zou bereikt hebben indien men erop had toegepast :

» — de reductiecoëfficiënt 0,800, wanneer het een pensioen betreft dat overeenstemt met een dienstperiode van minder dan 15 jaar;

» — de reductiecoëfficiënt, waarvan sprake in de wetsbepalingen, die de pensioenen regelen van het administratief, militair en rechterlijk personeel, zoals deze van kracht waren op 30 juni 1960, wanneer het een pensioen betreft dat overeenstemt met een dienstperiode van vijftien jaar of meer.

» 2^o Het totale inkomen, verkregen door de cumulatie van het rustpensioen toegekend krachtens de artikelen 9, § 2, en 10 en verminderd overeenkomstig 1^o hierboven met een wedde, vergoeding of bezoldiging, waarvan sprake in § 1, of met een pensioen bedoeld in de artikelen 1, 5 en 7 van de wet van 20 maart 1958, mag in geen geval hoger zijn dan de maximumwedde van secretaris-generaal van een Ministerie. Het mag ook niet met meer dan 40 % te boven gaan hetzij de maximumwedde overeenstemmend met de graad, of, bij gebreke daarvan, met de betrekking welke de belanghebbende bekleedt, hetzij het bedrag van het hoogste pensioen van het Moederland of, indien deze formule gunstiger is, het bedrag dat het rustpensioen voor in Afrika gepresteerde diensten zou hebben bereikt indien het op zevenentwintig jaar dienst, verlofperiodes inbegrepen, was berekend.

» 3^o De diensten, als leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika of als aanvullingsambtenaren gepresteerd door de personen bedoeld in § 1 van dit artikel, komen in aanmerking voor het vaststellen van de geldelijke loopbaan en de berekening van de moederlandse wedde in geval van aanwerving of wederindienstneming in de besturen, korpsen en organismen waarvan sprake in 1^o van deze paragraaf.

» Zij komen eveneens in aanmerking voor het berekenen van het bedrag van de rustpensioenen toegekend voor in deze besturen, korpsen en organismen bewezen diensten en voor de opening van het recht op deze pensioenen.

» Pour le calcul de ces divers avantages, les services rendus comme membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique sont comptés simples.

» 3. Les pensions de retraite, allocations de capital, indemnités d'attente et indemnités complémentaires dues en vertu de la présente section, sont réduites à concurrence des avantages de même nature que des états étrangers verseraient effectivement aux membres du personnel de carrière et aux agents de complément pour les services qu'ils ont rendus au Congo, au Ruanda-Urundi ou à ces états étrangers. Lorsque cette réduction est opérée, la partie des pensions de retraite, allocations de capital, indemnités d'attente et indemnités complémentaires, restant à charge du Trésor belge est seule prise en considération pour l'application des §§ 1 et 2.

» 4. Pour autant qu'ils satisfassent aux mêmes conditions de nomination et qu'ils remplissent les conditions prévues par la législation belge pour ouvrir éventuellement le droit à une pension de veuves et d'orphelins, les intéressés peuvent obtenir, à leur demande, le remboursement des réserves mathématiques correspondant aux cotisations personnelles retenues sur leur traitement et détenues par la Caisse d'Assurances du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

» Le remboursement de ces réserves entraîne la perte définitive du droit au bénéfice de l'article 19. Il s'effectue en cinq ans, le montant remboursé chaque année étant égal au 1/5 des réserves constituées.

» Le premier remboursement vient à échéance le premier jour du trimestre suivant la date d'introduction de la demande, les remboursements suivants aux dates anniversaires de la première échéance.

» Les dispositions du présent paragraphe de même que celles des §§ 1, 2 et 3, sont applicables aux autorités visées aux 5° et 6° de l'article premier qui comptent trois ans de carrière au moins et moins de quinze ans. »

JUSTIFICATION.

Si l'on comprend que les agents régis par l'article 33 de la loi du 18 octobre 1908 ne peuvent prétendre à l'indemnité d'attente alors que par hypothèse ils sont réintégrés dans leur administration d'origine, il est impossible par contre d'admettre, sans manquer à l'équité la plus élémentaire, qu'ils ne puissent prétendre, au moment où fictivement ils atteignent quinze ans de service, au droit à une pension pour des services qu'ils ont prestés au même titre que leurs collègues. Cet argument est d'autant plus valable, qu'en matière de pension des agents de l'Administration, la doctrine a toujours considéré cette pension comme un traitement différé pour les services prestés antérieurement. On ne conçoit pas dès lors, que les agents dont question ci-dessus, puissent être frustrés de leurs droits imprescriptibles.

Il en va de même pour les ex-agents d'Afrique qui, sur la foi d'une autorisation officielle du Ministre des Affaires Africaines, se sont reclassés provisoirement dans un service public, à un grade subalterne et qui, de ce fait, se voient supprimer (en tout ou en partie) l'indemnité d'attente.

Toutefois, dans le but de tempérer un cumul qui, pour équitable qu'il serait, n'en irait pas moins, s'il était intégral, à l'encontre de la tendance que manifeste actuellement le législateur dans la réglementation de cette matière, l'amendement fixe aux 3/5 de la pension normale, le montant de celle qui serait allouée dans le cas qui nous occupe. Cette proposition constitue le strict minimum équitable.

Art. 27.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'Etat apporte sa garantie aux traitements, indemnités et allocations quelconques dus aux agents visés à l'article

» Voor de berekening van deze diverse voordelen, worden de diensten, gepresteerd als leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika, enkel geteld.

» 3. De rustpensioenen, kapitaaluitkeringen, wachtgelden en bijkomende vergoedingen verschuldigd krachtens onderhavige sectie, worden verminderd ten belope van de gelijkaardige voordelen die vreemde staten effectief mochten storten aan leden van het beroepspersoneel en aan aanvullingsambtenaren voor de diensten die zij gepresteerd hebben in Congo, in Rwanda-Burundi of in die vreemde Staten. Wanneer deze vermindering is geschied, wordt het deel van de rustpensioenen, kapitaaluitkeringen, wachtgelden en bijkomende vergoedingen dat ten laste blijft van de Belgische Schatkist enkel in aanmerking genomen voor de toepassing van de §§ 1 en 2.

» 4. Voor zover zij voldoen aan dezelfde voorwaarden van benoeming of de voorwaarden vervullen bepaald in de Belgische wetgeving om eventueel het recht op een weduwen- en wezenpensioen te openen, mogen de belanghebbenden, op eigen aanvraag, de terugbetaling vragen van de wiskundige reserves die overeenstemmen met de persoonlijke bijdragen afgehouden op hun wedde en in het bezit van de Verzekeringskas van Belgisch-Congo en Rwanda-Burundi.

» De terugbetaling van deze reserves brengt het definitief verlies met zich van het recht op het genot van artikel 19. Zij geschiedt in vijf jaar, het bedrag dat elk jaar terugbetaald wordt is gelijk aan 1/5 van de gevormde reserves.

» De eerste terugbetaling vervalt de eerste dag van het kwartaal volgend op de datum waarop de aanvraag werd ingediend, de volgende terugbetaling op de verjaringsdatum van de eerste vervalddag.

» De beschikkingen van onderhavige paragraaf zoals deze van §§ 1, 2 en 3 zijn toepasselijk op de overheidspersonen bedoeld in 5° en 6° van het eerste artikel die minstens drie jaar en minder dan vijftien jaar loopbaan tellen. »

VERANTWOORDING.

Het ligt voor de hand dat de onder artikel 33 van de wet van 18 oktober 1908 vallende ambtenaren geen aanspraak kunnen maken op het wachtgeld terwijl ze verondersteld worden in hun oorspronkelijke administratie weder opgenomen te zijn; daarentegen is het billijkheidshalve onaanvaardbaar dat ze, op het ogenblik waarop ze fictief vijftien jaar dienst tellen, geen aanspraak mogen maken op een pensioen voor diensten die ze onder dezelfde voorwaarden als hun collega's hebben gepresteerd. Dit argument houdt des te meer steek daar het pensioen van de ambtenaren der administratie in theorie altijd als een uitgestelde wedde voor vroeger gepresteerde diensten is beschouwd. Het ware derhalve onaannemelijk dat de hierboven genoemde ambtenaren van hun onaantastbare rechten worden beroofd.

Hetzelfde geldt voor de gewezen personeelsleden van Afrika die, afgaande op een officiële machtiging van de Minister van Afrikaanse Zaken, voorlopig bij een openbare dienst in een lagere graad werkzaam zijn en wier wachtgeld uit dien hoofde geheel of gedeeltelijk is ingetrokken.

Om de cumulatie evenwel enigszins te milderen — een cumulatie die, ook al ware ze niet meer dan billijk, niettemin tegen de strekking van de thans voorliggende reglementering zou ingaan indien ze in haar geheel mocht behouden blijven — stelt het amendement het bedrag van het pensioen dat zou worden uitgekeerd in het betrokken geval op 3/5 van het normale pensioen vast. Dit voorstel behelst dus niets meer dan het strikt redelijke minimum.

Art. 27.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De Staat waarborgt de wedden, vergoedingen en bijslagen allerhande die aan de in het eerste artikel bedoelde

premier en vertu des dispositions légales ou réglementaires régissant leur situation administrative au jour où est constatée l'impossibilité, pour les intéressés, de poursuivre leur carrière en Afrique. »

JUSTIFICATION.

L'amendement proposé ne reprend en fait que la plus grande partie du texte de l'article 24 de la loi du 21 mars 1960. Par contre, le texte qui nous est proposé est pratiquement sans objet: en effet, il n'existe pratiquement pas de traitement ou d'indemnité familiale dû avant le 30 juin 1960 et impayé à ce jour; on admettra aisément que le nombre des indemnités de décès est minime. Par ailleurs, les autres indemnités dues aux agents en vertu de leur régime administratif (indemnités de brousse, de véhicule, de restaurant etc.) sont plus nombreuses.

Si elles ne furent pas payées à l'époque, le fait peut être imputé aux lenteurs administratives. Or, pour un personnel qui a tout perdu, la perception de sommes importantes pour lui, mais qui ne grèvent pas lourdement le budget de l'Etat, représente plus qu'un droit.

La loi du 21 mars 1960 l'avait bien compris et c'est dans cette perspective d'équité et de probité qu'il serait souhaitable que soit adopté l'amendement proposé. Par ailleurs, on ne pourrait comprendre que la garantie ne joue que pour des sommes dues avant le 30 juin 1960, ce qui aurait pour effet de pénaliser les membres du personnel d'Afrique qui sont restés à leur poste après cette date et à l'égard desquelles les Autorités Congolaises resteraient en défaut d'honorer leurs obligations.

ambtenaren zijn verschuldigd krachtens de wettelijke of verordenende bepalingen die hun administratieve toestand regelen op de dag waarop wordt geconstateerd dat de belanghebbenden zich in de onmogelijkheid bevinden hun loopbaan in Afrika voort te zetten. »

VERANTWOORDING.

Het voorgestelde amendement neemt in feite slechts het grootste gedeelte over van de tekst van artikel 24 van de wet van 21 maart 1960. De tekst die ons wordt voorgelegd is praktisch overbodig; er bestaat immers praktisch geen wedde of gezinsvergoeding, die vóór 30 juni 1960 verschuldigd was en die heden nog niet betaald is. Men zal geredelijk toegeven dat het aantal uitkeringen bij overlijden miniem is. Overigens zijn de andere vergoedingen die aan de ambtenaren verschuldigd zijn uit hoofde van hun administratieve toestand (brousse-, motorrijtuig-, restaurantvergoeding, enz.) talrijker.

Indien zij toen niet betaald werden, dan is zulks te wijten aan administratieve sleur. Voor personeelsleden die alles verloren hebben, is het verkrijgen van voor hen aanzienlijke bedragen — die echter geen zware last voor de Schatkist zijn — meer dan een recht.

De wet van 21 maart 1960 maakt zulks duidelijk en, met dit billijk en eerlijk perspectief voor ogen, zou het wenselijk zijn dat het voorgestelde amendement aangenomen wordt. Men zou overigens niet begrijpen dat de waarborg niet geldt voor bedragen die vóór 30 juni 1960 verschuldigd waren, hetgeen tot gevolg zou hebben dat die personeelsleden worden beboet die na deze datum op hun post zijn gebleven en tegenover wie de Congolese overheid haar verplichtingen niet is nagekomen.

A. L'ALLEMAND.